






# eintauCHen <sup>1</sup><sub>2</sub>

**Geschichten von Kindern, die mit mehreren Sprachen aufwachsen**

-  *Rafaela freut sich auf das neu eingezogene Nachbarskind. Jenny ist aber nicht stumm, wie es den Anschein macht, sondern ...*
-  *Zainab aus Pakistan bringt ihr Lieblingsspiel in den Kindergarten mit: Ludo – was ist das?*
-  *Shiva, ein Strassenhund aus Italien, erzählt, wie er in die Schweiz gekommen ist und hier in die Hundeschule musste.*
-  *Thanu hat im Tamilunterricht schon wieder den Pokal für das beste Diktat gewonnen!*
-  *Julia, aus den USA, rettet an Thanksgiving einem Truthahn das Leben.*

Das Lesebilderbuch «eintauCHen» erzählt turbulente, spannende, ungewöhnliche und rührende Geschichten von Kindern, die mit einer anderen Sprache aufwachsen. Es sind Kinder, die in der Schweiz leben, die uns ihre Geschichten anvertraut haben. Zunächst also enthält «eintauCHen» spannende Geschichten für Kinder.

Gleichzeitig eröffnen diese bebilderten Vorlese- und Erstlesetexte den Kindern eine Welt, in der die kulturelle Verschiedenheit alltäglich ist.

Beobachten wir kleine Kinder, staunen wir manchmal, mit welcher Offenheit und Vorurteilslosigkeit sie aufeinander zugehen, wie sie sich begeistern lassen, wie sie eintauchen in eine ihnen fremde Welt, wie fasziniert sie sind von der Verschiedenheit des «Anderen». Das vorliegende Lehrmittel will dazu beitragen, dass Kinder von klein auf darin unterstützt werden, sich diese Offenheit, Freude und gesunde Neugierde dem «Anderen» gegenüber zu bewahren.



Autorenteam

Das Lesebilderbuch «eintauCHen» ist im Rahmen des Kultur- und Sprachpraktikums am Institut Vorschul-/Unterstufe in Solothurn entstanden. Unter der Leitung von Franco Supino, Autor und Dozent, wurden auf der Grundlage von direkten Begegnungen mit Kindern, aber auch Eltern und Lehrpersonen Geschichten für vier- bis achtjährige Kinder erarbeitet.

# eintauCHen 1 Bildergeschichten für 4- bis 7-jährige Kinder

Didaktisches Begleitheft

4 Bildergeschichten mit didaktischen Anregungen und Kopiervorlagen

- 1 **«Der Wunschelefant aus Thailand»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Thai
- 2 **«Ein Bleistift für Thivijanga»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Tamil
- 3 **«Das Ludo»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Urdu
- 4 **«Das stumme Mädchen»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Englisch

Alle Materialien in Kunststoffbox



# eintauCHen 2 Bildergeschichten für die 1. und 2. Klasse

Didaktisches Begleitheft mit CD

4 Bildergeschichten mit didaktischen Anregungen und Kopiervorlagen, auch als PDF auf CD

- 1 **«Ein Truthahn für Thanksgiving»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Englisch
- 2 **«Das Armband»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Türkisch
- 3 **«Shiva erzählt»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Italienisch/Serbisch
- 4 **«Ein Pokal für Thanu»**  
Bildergeschichte und Vorlesetexte Deutsch/Tamil

Alle Materialien in Kunststoffbox



## **eintauCHen 1**

Begleitheft

4 Geschichten à 8 Bilder,  
didaktische Anleitungen,  
Kopiervorlagen

17 x 21,5 cm in Kunststoffbox  
ISBN 978-3-905470-46-8

## **eintauCHen 2**

Begleitheft

4 Geschichten à 8 Bilder,  
didaktische Anleitungen,  
Kopiervorlagen, CD

17 x 21,5 cm in Kunststoffbox  
ISBN 978-3-905470-47-5

**Alle acht Geschichten** von Band 1 und 2 werden in drei Fassungen präsentiert, die dem unterschiedlichen Lern- und Entwicklungsstand der Kinder Rechnung tragen:  
als Bildergeschichte / als Vorlesetext / als Erstlesetext.

Übersetzungen der Vorlesetexte und didaktische Anregungen runden die Lesebilderbücher ab. «eintauCHen» erzählt die Geschichten sowohl deutsch wie auch in der Herkunftssprache des Kindes, von dem die Geschichte stammt: Englisch, Italienisch, Serbisch, Tamil, Thai, Türkisch und Urdu. Die Auswahl der Sprachen im Buch ist durch die Entstehung der Geschichten bedingt und weder repräsentativ noch politisch.

Ein Lesebuch für die 3. und 4. Klasse

# WunsCHland?

**Geschichten von Menschen,  
die in die Schweiz eingewandert sind**

Studierende der Pädagogischen Hochschule FHNW Solothurn haben unter der Leitung von Franco Supino Begegnungen und Gespräche mit Migrantinnen und Migranten zu Geschichten für Kinder verdichtet.

*Elf Menschen aus elf Ländern*

– *Deutschland, Simbabwe, Kroatien, Sri Lanka, Peru, Spanien, Türkei, Chile, Bosnien, Togo, Finnland*

*erzählen aus ihrem Leben:*

*mal heitere und komische, mal nachdenkliche und traurige Geschichten. Sie alle leben heute im selben Land wie wir. – Im Wunschland?*

Eine spannende Lesereise!

Autorenteam







**34 Geschichten** 124 Seiten,  
mit Informationsteil, illustriert  
17 x 21,5 cm broschiert  
ISBN 978-3-905470-29-1

Lehrmittel der Interkantonalen  
Lehrmittelzentrale



## Bestellatalon

	Bestellnummer	Anzahl	Schulpreis	Preis für Private
 eintauchen <b>1</b> ISBN 978-3-905470-46-8	1.10621	_____	Fr. 58.–	Fr. 77.–
 eintauchen <b>2</b> ISBN 978-3-905470-47-5	1.10622	_____	Fr. 58.–	Fr. 77.–
 WunsCHland? ISBN 978-3-905470-29-1	1.30529	_____	Fr. 18.50	Fr. 24.70
 durCHstarten ISBN 978-3-905470-30-7	1.50519	_____	Fr. 21.50	Fr. 28.60

### Bestelladresse

Lehrmittelverlag Kanton Solothurn  
Dammstrasse 21, 4502 Solothurn  
Telefon 032 627 22 22  
Telefax 032 627 22 23  
kdlv@sk.so.ch, www.lehrmittel-ch.ch

Bis zum Betrag von Fr. 200.- wird ein Versandkostenanteil von Fr. 7.50 verrechnet.  
Preisänderungen vorbehalten

Lesebuch für das 5. bis 8. Schuljahr

# durCHstarten

**Geschichten von Jugendlichen,  
die in die Schweiz eingewandert sind**

Das Lesebuch «durCHstarten», ein Nachfolgeprodukt von «WunsCHland?», enthält Lebensgeschichten und Fotos von fünfzehn jungen Menschen aus vierzehn Ländern – Afghanistan, Bosnien-Herzegowina, Brasilien, Deutschland, England, Iran, Italien, Kosovo, Philippinen, Serbien, Somalia, Sri Lanka, Südafrika, Thailand. Sie sind als Jugendliche zwischen elf und siebzehn Jahren in die Schweiz eingewandert.

Während der Pubertät die vertraute Kultur verlassen, und sich eine neue Sprache aneignen zu müssen, gehört zu den einschneidendsten Veränderungen in einem jungen Leben. Entsprechend traumatisch sind manche Erfahrungen, und die Suche nach einer befriedigenden beruflichen Zukunft gestaltet sich schwierig. – Es kann aber auch gelingen: Der Junge aus Kosovo, der mit dreizehn Jahren in die Schweiz gekommen ist, arbeitet heute als Sekundarlehrer im Entlebuch. Die achtzehnjährige Frau aus Sri Lanka hat nach einem Jahr in der Schweiz den Sprung ans Gymnasium geschafft.

*Autorenteam*



**15 Lebensgeschichten** 172 Seiten,  
mit Informationsteil, illustriert,  
17 x 21,5 cm, broschiert  
ISBN 978-3-905470-30-7

Lehrmittel der Interkantonalen  
Lehrmittelzentrale



## Besteller/in

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Schulhaus \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

**Lieferadresse**     Schule     Privat

Anschrift \_\_\_\_\_

Strasse/ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

**Rechnungsadresse**     Schule     Privat

Anschrift \_\_\_\_\_

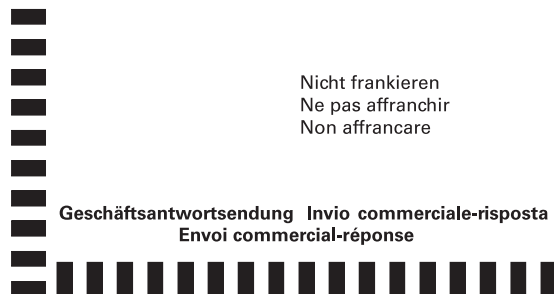
Strasse/ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ / Ort \_\_\_\_\_

**Bitte Adressdaten vollständig ausfüllen.**

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



Lehrmittelverlag  
Kanton Solothurn  
Dammstrasse 21  
4502 Solothurn